



Comhairle an  
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 25 Aibreán 2023  
(OR. en)

---

---

Comhad Idirinstitiúideach:  
2023/0105(COD)

---

---

8624/23  
ADD 1

FOOD 30  
DENLEG 22  
CODEC 670  
AGRILEG 74  
SAN 203

## NÓTA CLÚDAIGH

---

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	21 Aibreán 2023
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2023) 201 final Annexes 1 to 2
Ábhar:	IARSCRÍBHINNÍ a ghabhann le TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE lena leasaítear Treoir 2001/110/CE ón gComhairle maidir le mil, Treoir 2001/112/CE ón gComhairle maidir le súnna torthaí agus táirgí cosúla áirithe a ceapadh lena gcaitheamh ag an duine, Treoir 2001/113/CE ón gComhairle maidir le subha torthaí, glóthacha agus marmaláid agus <i>purée</i> castáin milsithe atá ceaptha lena gcaitheamh ag an duine agus Treoir 2001/114/CE ón gComhairle maidir le bainne leasaithe atá díohiodráitithe go páirteach nó go hiomlán atá ceaptha lena gcaitheamh ag an duine

---

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2023) 201 final Annexes 1 to 2.

---

Faoi iamh: COM(2023) 201 final Annexes 1 to 2



An Bhruiséil, 21.4.2023  
COM(2023) 201 final

ANNEXES 1 to 2

## IARSCRÍBHINNÍ

a ghabhann le

### TREOIR Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

**lena leasaítear Treoir 2001/110/CE ón gComhairle maidir le mil, Treoir 2001/112/CE ón gComhairle maidir le súnna torthaí agus táirgí cosúla áirithe a ceapadh lena gcaitheamh ag an duine, Treoir 2001/113/CE ón gComhairle maidir le subha torthaí, glóthacha agus marmaláid agus *purée* castáin milsithe atá ceaptha lena gcaitheamh ag an duine agus Treoir 2001/114/CE ón gComhairle maidir le bainne leasaithe atá díohiodráitithe go páirteach nó go hiomlán atá ceaptha lena gcaitheamh ag an duine**

{SEC(2023) 162 final} - {SWD(2023) 97 final} - {SWD(2023) 98 final}

## IARSCRÍBHINN I

Leasaítear Iarscríbhinn I agus III a ghabhann le Treoir 2001/112/CE mar a leanas:

- (1) Leasaítear Iarscríbhinn I mar a leanas:
- (a) i gCuid I, cuirtear isteach an pointe 6 seo a leanas:

**‘6. (a) Sú torthaí le siúcra laghdaithe**

An táirge a fhaightear ón táirge a shainítear i bpointe 1(a) i gcás inar baineadh 30 % ar a laghad de shiúcraí a fhaightear go nádúrtha trí úsáid a bhaint as próiseas arna údarú faoi na coinníollacha a leagtar síos i gCuid II, pointe 3, d’Iarscríbhinn I, ina gcoinnítear ar bun na saintréithe fisiceacha, ceimiceacha, orgánaileipteacha agus cothaitheacha fíor-riachtanacha eile a bhaineann le meánchineál sú den toradh as a dtagann sé.

Údaraítear sú torthaí le siúcra laghdaithe a mheascadh le sú torthaí agus/nó *purée* torthaí chun sú torthaí le siúcra laghdaithe a tháirgeadh.

**(b) Sú torthaí le siúcra laghdaithe ó dhlúthán**

An táirge a fhaightear ó na táirgí a shainítear i bpointe 1(b) nó pointe 2 i gcás inar baineadh 30 % ar a laghad de shiúcraí a fhaightear go nádúrtha trí úsáid a bhaint as próiseas arna údarú faoi na coinníollacha a leagtar síos i bpointe 3 de Chuid II d’Iarscríbhinn I, ina gcoinnítear ar bun na saintréithe fisiceacha, ceimiceacha, orgánaileipteacha agus cothaitheacha fíor-riachtanacha eile a bhaineann le meánchineál sú den toradh as a dtagann sé, agus atá athdhéanta le huisce óil a chomhlíonann na critéir a leagtar amach i dTreoir 98/83/CE.

Údaraítear sú torthaí le siúcraí laghdaithe ó dhlúthán le sú torthaí, sú torthaí ó dhlúthán, *purée* torthaí agus/nó *purée* torthaí ó dhlúthán chun sú torthaí le siúcra laghdaithe a tháirgeadh ó dhlúthán.’;

- (b) Leasaítear Cuid II mar a leanas:
- (i) leasaítear pointe 2 mar a leanas:

- cuirtear an méid seo a leanas in ionad an tríú fleasc:

‘— I gcás sú torthaí, súnna torthaí ó dhlúthán, súnna torthaí comhdhlúite, sú torthaí le siúcra laghdaithe agus súnna torthaí ó dhlúthán le siúcra laghdaithe: blas, laíon agus cealla athchóirithe;’;

- cuirtear an méid seo a leanas in ionad an chúigiú fleasc:

‘— I gcás neachtar torthaí: blas, laíon agus cealla athchóirithe; siúcraí agus/nó mil suas le 20 % de mheáchan iomlán na dtáirgí críochnaithe dá dtagraítear i gCuid I d’Iarscríbhinn IV, 15 % de mheáchan iomlán na dtáirgí críochnaithe dá dtagraítear i gCuid II d’Iarscríbhinn IV agus 10 % de mheáchan iomlán na dtáirgí críochnaithe dá dtagraítear i gCuid III d’Iarscríbhinn IV; agus/nó milseoirí;

Maidir le maíomh ina luaitear nár cuireadh siúcraí le neachtar torthaí, agus maidir le haon mhaíomh ar dócha go mbeidh an bhrí chéanna leis don tomhaltóir, ní fhéadfar iad a dhéanamh ach amháin i gcás nach bhfuil aon mhonaisiúicrídí ná aon déshiúicrídí breise ná aon bhia eile a úsáidtear le haghaidh a n-airíonna milsithe sa táirge, lena n-áirítear milseoirí mar a shainítear i Rialachán (CE) Uimh. 1333/2008. Má tá

siúcraí le fáil go nádúrtha i neachtar torthaí, ba cheart an tásc seo a leanas a bheith ar an lipéad: ‘tá siúcraí ann go nádúrtha’;’;

- cuirtear an méid seo a leanas in ionad an seachtú fleasc:

‘— I gcás táirgí a shainítear i gCuid I, pointí 1 go 6, chun blas aigéadach a rialáil: sú líomóide agus/nó teile agus/nó líomóide chomhdhlúite agus/nó sú teile, suas go dtí 3 g in aghaidh an lítir sú, arna shloinneadh mar aigéad citreach ainhidriúil;’;

- cuirtear isteach an fhleasc seo a leanas:

‘— I gcás sú torthaí le siúcra laghdaithe: uisce a mhéid is fíorghá chun an t-uisce a cailleadh mar gheall ar an bpróiseas laghdaithe siúcra a aiscur.’;

(ii) leasaítear pointe 3 mar a leanas:

- cuirtear an méid seo a leanas in ionad an tríú fleasc déag:

‘— Próitéiní plandaí ó chruithneacht, piseanna, prátaí nó síolta lus na gréine le haghaidh soiléiriú.’;

- cuirtear isteach an fhleasc seo a leanas:

‘— Próisis chun siúcraí a fhaightear go nádúrtha a bhaint, a mhéid a choinníonn siad ar bun na saintréithe fisiceacha, ceimiceacha, orgánaileipteacha agus cothaitheacha fíor-riachtanacha go léir eile a bhaineann le meánchineál sú den toradh as a dtagann sé: scagachán scannáin, coipeadh giosta.’;

(2) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Iarscríbhinn III:

### *‘IARSCRÍBHINN III*

## **SONRÚCHÁIN AR LEITH DO THÁIRGÍ ÁIRITHE A LIOSTAÍTEAR IN IARSCRÍBHINN I**

### **I. Sonrúcháin ar leith nach féidir a úsáid ach amháin i dteanga an tsonrúcháin**

(a) ‘vruchtendrank’, i gcás neachtar torthaí;

(b) ‘Süßmost’;

Ní féidir an sonrúchán ‘Süßmost’ a úsáid ach amháin in éineacht leis na hainmneacha táirge ‘Fruchtsaft’ nó ‘Fruchtnektar’:

(i) i gcás neachtar torthaí a fhaightear go heisiach ó shúnna torthaí, ó shúnna comhdhlúite torthaí nó ó mheascán de na táirgí sin, atá neamhbhlasta sa staid nádúrtha mar gheall ar a n-aigéadacht nádúrtha ard;

(ii) i gcás sú torthaí a fhaightear ó úlla nó ó phiorraí, agus úlla curtha leis i gcás inarb iomchuí, ach gan aon siúcra breise;

(c) ‘succo e polpa’ nó ‘sumo e polpa’, i gcás neachtar torthaí a fhaightear go heisiach ó *purée* torthaí agus/nó ó *purée* torthaí comhdhlúite;

(d) ‘æblemest’, i gcás sú úll gan aon siúcra breise;

(e) (i) ‘sur ... saft’, mar aon le hainm (sa Danmhairgis) an toraidh a úsáidtear, i gcás súnna gan aon siúcra breise a fhaightear ó chuiríní dubha, silíní, cuiríní dearga, cuiríní geala, sútha craobh, sútha talún nó caora troim,

(ii) ‘sød ... saft’ nó ‘sødet ... saft’ mar aon le hainm (sa Danmhairgis) an toraidh a úsáidtear, i gcás súnna a fhaightear ón toradh seo, a bhfuil níos mó ná 200 g de shiúcra breise in aghaidh an lítir acu;

(f) ‘äppelmust/äpplemust’, i gcás sú úll gan aon siúcra breise;

(g) ‘mosto’, comhchiallach sú fionchaor;

(h) ‘smiltsērķšķu sula ar cukuru’ nó ‘astelpaju mahl suhkruga’ nó ‘słodzony sok z rokitnika’ i gcás súnna a fhaightear ó chaora an draighin mara nach bhfuil níos mó ná 140 g de shiúcra breise in aghaidh an lítir acu.

## **II. Sonrúcháin ar leith a fhéadfar a úsáid i dteanga oifigiúil/i dteangacha oifigiúla an Bhallstáit ina gcuirtear an táirge ar an margadh**

(a) ‘uisce cnó cócó’, i gcás an táirge a eastósctar go díreach as an gcnó cócó gan feoil an chnó cócó a nochtadh, mar chomhchiallach ar shú cnó cócó.’

## IARSCRÍBHINN II

Leasaítear Iarscríbhinn I a ghabhann le Treoir 2001/113/CE mar a leanas:

(1) leasaítear Cuid I mar a leanas:

(a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad fleisce agus an dara fleasc:

‘– Is meascán é ‘subh’, lena dtugtar raimhre ghlóthaithe oiriúnach, de shiúcraí, an laíon agus/nó *purée* de chineál amháin nó níos mó torthaí agus uisce. Is féidir subh citris a fháil ó na torthaí iomlána, áfach, gearrtha i stiallacha agus/nó slisnithe.

Mar sin féin, féadfaidh na Ballstáit a údarú go n-úsáidfí an téarma ‘marmaláid’ don táirge darb ainm ‘subh’, chun cleachtais shochaíocha a chur san áireamh.

Ní fhéadfaidh an chainníocht laín agus/nó *purée* a úsáidtear chun 1 000 g de tháirge críochnaithe a mhonarú a bheith níos lú ná:

- 450 g mar riail ghinearálta,
- 350 g i gcás cuiríní dearga, caor chaorthainn, draighean mara, cuiríní dubha, mogóirí róis agus cainchí,
- 250 g i gcás sinséir,
- 230 g i gcás úll caisiú,
- 80 g i gcás páiseoige.

‘– Is meascán é ‘subh bhreise’, lena dtugtar raimhre ghlóthaithe oiriúnach, de shiúcraí, an laíon neamhchomhdhlúite agus/nó *purée* de chineál amháin nó níos mó torthaí agus uisce. Mar sin féin, féadfar subh bhreise mogóirí róis agus sútha craobh gan síol, sméar dubh, cuiríní dubha, fraochán agus cuiríní dearga a fháil go hiomlán nó go páirteach ó *purée* neamhchomhdhlúite de na torthaí faoi seach. Is féidir subh bhreise citris a fháil ó na torthaí iomlána, gearrtha i stiallacha agus/nó slisnithe.

Mar sin féin, féadfaidh na Ballstáit a údarú go n-úsáidfí an téarma ‘marmaláid bhreise’ le haghaidh ainm an táirge ‘subh bhreise’, chun a gcleachtais shochaíocha a chur san áireamh.

Ní féidir na torthaí seo a leanas a úsáid measctha le torthaí eile chun subh bhreise a mhonarú: úlla, piorraí, plumaí greimchlocha, mealbhacáin, mealbhacáin uisce, fionchaora, puimcíní, cúcamair agus trátaí.

Níor cheart go mbeadh an chainníocht laín a úsáidtear chun 1 000 g de tháirge críochnaithe a mhonarú níos lú ná:

- 550 g mar riail ghinearálta,
- 450 g i gcás cuiríní dearga, caor chaorthainn, draighean mara, cuiríní dubha, mogóirí róis agus cainchí,
- 350 g i gcás sinséir,
- 290 g i gcás úll caisiú,
- 100 g i gcás páiseoige.’;

(b) cuirtear an méid seo a leanas in ionad an chúigiú agus an séú fleasc:

‘– Is meascán é ‘marmaláid citris’, lena dtugtar raimhre ghlóthaithe oiriúnach, d’uisce, siúcraí agus ceann amháin nó níos mó de na táirgí seo a leanas a fhaightear ó thorthaí citris: laíon, *purée*, sú, eastóscáin uiscí agus scamh.

Ní fhéadfaidh cainníocht na dtorthaí citris a úsáidtear chun 1 000 g de tháirge críochnaithe a mhonarú a bheith níos lú ná 200 g agus ní mór 75 g ar a laghad de a fháil ón ioncharp.

— Féadfar an t-ainm ‘marmaláid ghlóthach’ a úsáid i gcás nach bhfuil aon ábhar dothuaslachta sa táirge a shainítear mar mharmaláid citris ach amháin, b’fhéidir, i gcainníochtaí beaga scamh mínshlisnithe.’;

(2) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Chuid II:

‘II. Ní mór cion ábhair thirim intuaslachta 60 % nó níos mó a bheith sna táirgí a shainítear i gCuid I de réir mar a chinntear le hathraonmhéadar, ach amháin i gcás na dtáirgí sin a chomhlíonann ceanglais Rialachán (CE) Uimh. 1924/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle\*\*\* a mhéid a bhaineann le siúcra laghdaithe, agus na táirgí sin a bhfuil milseoirí curtha in ionad na siúcraí go hiomlán nó go páirteach ina leith.

Gan dochar d’Airteagal 17(1) de Rialachán (AE) Uimh. 1169/2011, féadfaidh na Ballstáit, chun cásanna áirithe ar leith a chur san áireamh, ainmneacha forchoimeáda a údarú do tháirgí a shainítear i gCuid I a bhfuil cion ábhair thirim intuaslachta níos lú ná 60 % iontu.

\*\*\* Rialachán (CE) Uimh. 1924/2006 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 20 Nollaig 2006 maidir le maímh a dhéantar faoi bhia i leith na cothabhála agus na sláinte (IO L 404, 30.12.2006, lch. 9).’.